## Lincua Folio NMDRASKA



Name: $\qquad$
School: $\qquad$
Teacher: $\qquad$
Language/Level:

## Users Guide

The Nebraska Portfolio is intended for use by students in PreK-16 world language classrooms. This portfolio demonstrates what students know and can do in a language other than their first language. It is an instrument for students and measures their language growth over time.

This student portfolio consists of the following three sections:

- My Language Journey—Reflective analyses on the process of learning language
- Passport—Checklists identifying language knowledge, skills, cultural understanding, and proficiency levels
- Dossier of Evidence-Collection of examples of students' best work

The Nebraska Portfolio should be used at the educator's discretion. Teachers are encouraged to adapt it to their own classroom situation. As an assessment tool, the portfolio can be shared with parents, other educators, administrators, guidance counselors, college admission personnel, and prospective employers.

## Acknowledgments

Nebraska Department of Education: Vickie Scow, Director of World Languages Education
Mardi North, Staff Assistant, World Languages Education
University of Nebraska-Lincoln: Ali Moeller, LinguaFolio Project Grant/Research Director
Thanks to the Nebraska World Languages Portfolio Task Force:
Marie Trayer, Facilitator, IN-VISION Project, Omaha
Marilyn Gordon, IN-VISION Project, Omaha
Stephanie Iwan Flamme, Logan View Jr/Sr High School
Marlene Knobbe, Guardian Angels Elementary-West Point
Ali Moeller, University of Nebraska-Lincoln
Rita Ricaurte, Nebraska Wesleyan University, Lincoln
Roberta Slaughter, Chappell Public Schools
Sue Smith, Lincoln Public Schools
Bryan Watkins, Omaha Burke High School
Sharon Watts, Creighton University, Omaha

## Resources

ACTFL Proficiency Guidelines-Speaking, American Council on the Teaching of Foreign Languages, Revised 1999. < http://www.actfl.org>

European Language Portfolio, Council of Europe, Language Policy Division, 1998. [http://www.coe.int](http://www.coe.int)
Nebraska World Languages PreK-16 Initiative, Nebraska Department of Education, 2003.
[http://www.nde.state.ne.us/FORLG/](http://www.nde.state.ne.us/FORLG/)

## My Language Journey



Welcome to the first step of your language journey! The journey section of your portfolio will be a journal. This language journal will accompany you during the entire course of your language studies. Like other students around the world, you will have the opportunity to record your language progress, set new goals, and document your language abilities.

## Language In My Family and Community

| Language(s) I Use With My Family, Friends, and Relatives |
| :--- |
| Languages I know Spoken how long? Where? (home, school, camp, etc.) <br>    <br>    <br>    P | P

## Languages That I Explored

Did I explore any other languages in elementary/middle school, at camp, at a club after school, mission work, etc. where a language other than English was spoken?

|  | Which language? | Where e.g. camp, class, travel? | What grade level? |
| :--- | :--- | :--- | :--- | Hours per week? | W |
| :--- |
|  |

## Contacts I Had With Individuals From Other Countries

$\square$

## What About Me?

## Tips, Strategies, Methods

(Ideas and hints are available in Appendix 1 and Appendix 2)

| - How I organize my work | Grade/Date |
| :---: | :---: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| - How I learn vocabulary | Grade/Date |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| - How I improve my pronunciation | Grade/Date |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| - How I develop and evaluate my listening skills | Grade/Date |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| - How I develop and expand my reading comprehension | Grade/Date |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| - How I evaluate and develop my own writing skills | Grade/Date |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| - How I acquire and anchor my grammar skills | Grade/Date |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

## APPENDIX 1

## What about Me?

Everyone learns in a different way. Here are some examples and ideas to try in order to see what fits best for you. Sometimes you need to exchange ideas with others and experiment. Below is a list of ideas and exercises.

## Organizing Work

- I organize my work space.
- I check to see that I have everything in my backpack.
- I keep a day planner and assignment folder.
- I plan my workweek.
- I have the right supplies for my class.
- I have scheduled study time.

- I set goals and periodically review them to see that I achieve them.


## Learning Vocabulary

- I make and use flashcards.
- I use my text and dictionary as a resource.
- I group words by themes.
- I form new words from routes, e.g. power-powerful
- I look for words that have antonyms, e.g. tall-short
- I look for words that have a similar meaning, e.g. big, large tall. Then I determine which word fits where.


## Pronunciation

- I repeat, imitate, and learn sounds, words, and phrases. (Cassettes, CDs)
- I speak and record words and sentences and compare with the original.
- I practice intonation and pronunciation by listening to radio and television
- I memorize short texts and present them to a friend who helps me with cues, prompts, and pronunciations.
- I use the phonetic alphabet in the dictionary to pronounce new words.



## Developing and Evaluating Listening Skills

- I determine if I should listen for all details or if it will suffice to get the general gist.
- I identify key words for meaning.
- I take notes from listening and jot down things I don't understand to clarify later.


## Reading Comprehension

- I know the purpose of my reading, e.g. reading for pleasure, for information, for knowledge, for general comprehension, etc.
- Based on the type of text I am reading, I know how to use the dictionary and the appropriate grammar resources to read for meaning.
- I take notes.
- I record words and idioms that I want to learn.
- I summarize the content of important text.



## Editing and Proofreading My Own Writing

- I determine what I will write about and support and develop this idea with details that keeps the readers reading.
- I organize my writing so that there is order, presentation, or internal structure so that it guides the reader purposefully through the text.
- I consider the voice of my writing so that the text is lively, expressive, and engages the reader.
- I choose the best words and check to see that I am using them correctly. I can use synonyms and antonyms to lend variety to my
 writing.
- I review the sentence structures to make sure that there is an easy flow and that the sentence makes sense.
- I check to see that my errors are non-existent or minimal so the reader is not distracted or confused.


## Acquiring and Anchoring Grammar Skills

- I know where the grammar rules are summarized and explained in my text.
- I can explain the grammar rules in my own words.
- I paraphrase grammar words in my notebook.
- I find examples for each grammar rule.
- I look up unfamiliar grammar structures while reading.
- I compose a list of frequent mistakes that I make and I correct them.


## Recognition of the Unique Circumstances of Language Learning



- I understand that not everything can be translated word for word.
- I understand that I have to remember frequently used, common idioms.
- I have to collect proverbs and idioms.


## Can I add anything to these lists?

## APPENDIX 2

## What I Do To Increase My Language Skills Outside of the Classroom

## Complete the following survey and check the appropriate box according to the scale below: <br> 4 - frequently <br> 3 - sometimes <br> 2 - seldom <br> 1 - never

|  | $\mathbf{4}$ | $\mathbf{3}$ |
| :--- | :--- | :--- |
| I work with a textbook | $\mathbf{1}$ |  |
| I use supplementary materials and media that support and accompany the text book, <br> e.g. cassettes, CDs, computer programs, web sites |  |  |
| I decipher posters, signs, and labels in my everyday life |  |  |
| I memorize rhymes, verses, and songs |  |  |
| I read children's and adolescent's books |  |  |
| I play computer games |  |  |
| I read newspapers and magazines |  |  |
| I listen to the radio and glean specific information |  |  |
| I hear pop songs and/or video clips and try to understand the language |  |  |
| I attend theater productions |  |  |
| I watch ads and understand what they want to sell |  |  |
| I watch video/films for information and/or entertainment |  |  |
| I work with diagrams, statistics and graphic organizers in the language |  |  |
| I use the internet and CDs to locate resources and use information |  |  |
| I read excerpts from literary works |  |  |
| I read a complete works of literature, e.g. novels, plays |  |  |
| I record my new vocabulary in a notebook or keep a file of flashcards |  |  |
| I review and correct my writing |  |  |
| I work together with teams or groups or others |  |  |
| I use and test my language skills with native speakers |  |  |
| I communicate with someone in another country |  |  |
| I participate in a cross-cultural or international project |  |  |
| I conduct interviews outside of school related to a project |  |  |
| I converse with friends on the telephone |  |  |
| I purchase something using the language |  |  |
| I order a meal in a restaurant using the language |  |  |
| I contact an individual and kept the conversation going |  |  |
| I use resources in the other language to be used in other classes (math, science, etc.) |  |  |
| I serve as a translator |  |  |
| I write dictations in the language |  |  |
| I complete fill-in-the-blank exercises |  |  |
| I rewrite, continue, and finish texts in my own words |  |  |
| I write text about my city and hobbies |  |  |
| I write and report about my experiences or adventures |  |  |
| I write about myself or another person |  |  |
| I write short personal notes or e-mails to friends |  |  |
| I summarize the content of films, texts, radio, and TV programs |  |  |
| I write short poems, skits, and stories |  |  |
| I write an autobiography |  |  |

## Introduction to the Passport



This Language Passport describes the level of proficiency reached in all languages spoken by the holder of the Passport.

Language knowledge and skills are measured according to competency levels for the teaching and learning of world languages as adapted from the ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages) Proficiency Guidelines, the Nebraska Foreign Language Frameworks, the Nebraska K-16 Foreign Language Frameworks, and the Council of Europe. The Language Passport also contains information regarding the type and length of language learning, language immersion events, language certificates, diplomas and awards, and other experiences with languages such as those involving volunteer opportunities, jobs, language fairs, etc.

The student may use this Language Passport to illustrate a level of proficiency and experience with the language(s). It can also inform interested parties of the individual's language abilities when changing educational levels, schools and/or educational institutions, as well as in jobrelated situations.

# Self Assessment of Competency Level 

|  |  | NOVICE |  | INTERMEDIATE |  | ADVANCED |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  | Beginning 1 | Beginning 2 | Developing 1 | Developing 2 | Expanding 1 | Expanding 2 |
|  |  | I can understand familiar words and very basic phrases concerning myself, my family and immediate surroundings when people speak slowly and clearly. | I can understand phrases and the commonly used vocabulary related to areas of personal relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local area, employment). I can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements. | I can understand main points in a conversation on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. I can understand the main point of many radio or TV programs on current affairs or topics of interest when the delivery is relatively slow and clear. | I can understand extended speech and lectures and follow even complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar. I can understand most TV news and current affairs programs. I can understand the majority of films in standard language. | I can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signaled explicitly. I can understand television programs and films without too much effort. | I have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, even when delivered at fast native speed, provided I have some time to get familiar with the accent. |
| $\begin{aligned} & \stackrel{\sim}{\mathbf{u}} \\ & \frac{\mathbf{2}}{\mathbf{2}} \end{aligned}$ |  | I can understand familiar names, words, and very simple sentences, for example on notes, posters or in catalogs. | I can read very short, simple texts. I can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, menus, and schedules and $I$ can understand short simple personal letters. | I can understand texts that consist mainly of everyday or job-related language. I can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters. | I can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. I can understand contemporary literary prose. | I can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. I can understand specialized articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field. | I can read with ease virtually all forms of the written languages, including abstract, structurally or linguistically complex texts such as manuals, specialized articles and literary works. |
|  |  | I can interact in a simple way provided the other person is prepared to repeat or rephrase things at a slower rate of speech and help me formulate what I am trying to say. I can ask and answer simple questions in areas of immediate need or on very familiar topics. | I can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and activities. I can handle very short social exchanges, even though I cannot usually understand enough to keep the conversation going myself. | I can deal with most situations likely to arise when traveling in an area where the language is spoken. I can enter unprepared into conversation on topics that are familiar. Of personal interest or pertinent to everyday life (e.g. family hobbies, work, travel and current events). | I can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible. I can take an active part in discussion in familiar contexts, and support my views. | I can express myself fluently and spontaneously without obviously searching for expressions. I can use language flexibly and effectively for social and professional purposes. I can formulate ideas and opinions with precision and relate my contribution skillfully to those of other speakers. | I can take part effortlessly in any conversation or discussion and have a good familiarity with idiomatic expressions and colloquialisms. I can express myself fluently and convey finer shades of meaning precisely. If I have a problem I can backtrack and restructure around the difficulty so smoothly that other people are hardly aware of it. |
| $\underset{\underline{i}}{\underline{2}}$ |  | I can use simple phrases and sentences to describe where I live and people I know. | I can use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, my educational background and my present or most recent job. | I can connect phrases in a simple way in order to describe experiences and events, my dreams, hopes and ambitions. I can briefly give reasons and explanations for opinions and plans. I can narrate a story or relate the plot of a book or film and describe my reactions. | I can present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects. I can explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options. | I can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating subthemes, developing particular points and formulating an appropriate c onclusion. | I can present a clear, smoothly flowing description or argument in a style appropriate to the context with an effective logical structure which helps the recipient notice and remember significant points. |
| $\begin{aligned} & \underset{\sim}{〔} \\ & \underset{\sim}{\sim} \\ & \underset{\sim}{\underset{\sim}{\underset{\sim}{u}}} \end{aligned}$ |  | I can write a short, simple postcard, for example sending holiday greetings. I can fill in forms with personal details, for example entering my name, nationality and address on a hotel registration form. | I can write short, simple notes and messages. I can write a very simple personal letter, for example thanking someone for something. | I can write simple connected text on topics, which are familiar, or of personal interest. I can write personal letters describing experiences and impressions. | I can write clear, detailed text on a wide range of subjects related to my interests. I can write an essay or report that conveys information or gives reasons in support of or against a particular point of view. I can write letters highlighting the personal significance of events and experiences. | I can express myself in clear, well-structured text, expressing points of view at some length. I can write about complex subjects in a letter, an essay or a report, underlining what I consider to be the key issues. I can select a style appropriate to the reader in mind. | I can write clear, smoothly flowing text in an appropriate style. I can write complex letters, reports or articles that present a case with an effective logical structure, which helps the recipient notice and remember significant points. I can write summaries and reviews of professional or literary works. |

## Self-Assessment Checklist

Check the appropriate $0-100$ scale box to indicate your level of language ability, with 0 meaning no ability and 100 meaning very high ability (near native speaker).

| LISTENING |  |  |  |  |  |  |  |  | Date | Date | Date |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | I can understand when someone speaks very slowly and carefully to me, if I have time to think. $\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can understand carefully phrased questions and instructions and I can follow short simple directions. 10 <br> $\square 20$ <br> $\square 3$ <br> 30 <br> $\square 40$ <br> $\square 50$ <br> $\square 6$ <br> 60 <br> $\square 70$ <br> $\square 8$ <br> $80 \quad \square 90$ <br> 90 <br> $\square 1$ <br> 100 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can understand numbers, prices and times.$\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can understand what is said clearly, slowly and directly to me in simple everyday conversation with persons accustomed to non-native speakers. <br> $\square 0$ <br> $\square 10$ <br> $\square 20$ <br> $\square 30$ <br> $\square 40$ <br> $\square 50$ <br> $\square 60 \quad \square 70$ <br> $\square 80$ <br> $\square 90$ <br> 100 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can understand the essential information in short recorded passages dealing with predictable everyday matters which are spoken slowly and clearly. <br> $\square 10$ <br> $\square 20$ <br> $\square 30$ <br> $\square 40$ <br> $\square 50$ <br> $\square 60$ <br> $\square 70$ <br> $\square 80$ <br> $\square 90$ <br> $\square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can follow clear everyday conversation, though I sometimes have to ask for repetition. <br> $\square 0$ <br> $\square 10$ <br> $\square 20$ <br> $\square 30$ <br> $\square 40$ <br> $\square 50$ <br> $\square 60$ <br> $\square 70$ <br> $\square 80$ <br> $\square 90$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can listen to a short narrative and form hypotheses about what will happen next.$\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can understand the main points of radio news bulletins and TV programs and simpler recorded material on topics of personal interest when the delivery is relatively slow and clear. <br> $\square 0$ <br> $\square$ <br> 10 <br> $\square 20$ <br> $\square 30$ <br> $\square 40$ <br> $\square 50$ <br> $\square 60$ <br> $\square 70$ <br> $\square 80$ <br> $\square 90$ <br> $\square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can understand in detail what is said to me in standard spoken language. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can understand the main ideas of complex speech on both concrete and abstract topics delivered in a standard dialect. $\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20$ <br> $\square 30$ <br> $\square 40$ <br> $\square 50$ <br> $\square 60$ <br> $\square 70$ <br> $\square 80$ <br> $\square 90$ <br> $\square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can use a variety of strategies to achieve comprehension, including listening for main points, checking comprehension by using contextual clues. <br> $\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50$ <br> $\square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can follow extended, informal speech.$\quad \square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can understand idiomatic expressions and slang.$\square 0$$\square 10$$\square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can understand information from public announcements, e.g. at a sports event, in the airport. <br> $\square 0$ <br> $\square 10$ <br> $\square 20$ <br> $\square 30$ <br> $\square 40$ <br> $\square 50$ <br> $\square 60$ <br> $\square 70$ <br> $\square 80$ <br> $\square 90$ <br> $\square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can understand complex, technical information, e.g. product information and operating instructions. <br> 10 <br> $\square 20$ <br> $\square 30$ <br> $\square 40$ <br> $\square 50$ <br> $\square 60$ <br> $\square 70$ <br> $\square 80$ <br> $\square 90$ <br> 100 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | $\begin{array}{ccccccccc}\text { I can understand films, which contain idiomatic usage and slang. } \\ \square 0 & \square 10 & \square 20 & \square 30 & \square 40 & \square 50 & \square 60 & \square 70 & \square 80\end{array} \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, even when delivered at fast native speed, provided I have some time to get familiar with the accent. <br> $\square 10$ <br> $\square 20$ <br> $\square 30$ <br> $\square 40$ <br> $\square 50$ <br> $\square 60$ <br> $\square 70$ <br> $\square 80$ <br> $\square 90$ <br> $\square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

## Self-Assessment Checklist

Check the appropriate $0-100$ scale box to indicate your level of language ability, with 0 meaning no ability and 100 meaning very high ability (near native speaker).

| READING |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Date | Date | Date |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | I can understand basic information found in newspapers and written documents such as age, name, date, time, place, etc. <br> $\square 0 \quad \square 10$ <br> $\square 20 \quad \square 30$ <br> $\square 40$ <br> $\square 50$ <br> $\square 60$ <br> $\square 70$ <br> $\square 80$ <br> $\square 90$ <br> $\square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can understand a questionnaire (license, passport, hotel registration form) well enough to give the most important information about myself (name date of birth, nationality).$\begin{array}{ccccccccccc} \square 0 & \square 10 & \square 20 & \square 30 & \square 40 & \square 50 & \square 60 & \square 70 & \square 80 & \square 90 & \square 100 \end{array}$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can follow short simple written directions.         <br> $\square 0$ $\square 10$ $\square 20 \quad \square 30 \quad \square 40$ $\square 50$ $\square 60$ $\square 70$ $\square 80$ $\square 90$ $\square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can understand short simple written messages, postcards, holiday greetings, etc.$\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can understand a simple personal letter in which the writer tells or asks me about aspects of everyday life <br> $\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can understand short narratives about everyday things dealing with topics, which are familiar to me if the text is written in simple language. <br> $\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can skim newspapers and written documents and identify pieces of information important to me. $\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| $\stackrel{\text { w }}{ }$ | I can understand the main points in short newspaper articles about current and familiar topics$\square 0$$\square 10$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can skim short texts (for example news summaries) and find relevant facts and information (for example who has done what and where).$\begin{array}{ccccccccccc} \square 0 & \square 10 & \square 20 & \square 30 & \square 40 & \square 50 & \square 60 & \square 70 & \square 80 & \square 90 & \square 100 \\ \hline \end{array}$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can understand the plot of a clearly structured story and recognize what the most important episodes and events are and what is significant about them.$\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can rapidly grasp the content and the significance of news, articles and reports on topics connected with my interests or my job, and decide if a closer reading is worthwhile.$\begin{array}{lllllllll} \square 0 & \square 10 & \square 20 & \square 30 & \square 40 & \square 50 & \square 60 & \square 70 & \square 80 \\ \square 90 & \square 100 \\ \hline \end{array}$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can read and understand articles and reports that suggest specific attitudes and points of view |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can understand in a narrative or play the motives for the characters' actions and their consequences for the development of the plot. <br> $\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can guess the meaning of single unknown words from the context thus deducing the meaning of expressions if the topic is familiar. <br> $\square 0$ <br> $\square 10$ <br> $\square 20$ <br> $\square 30$ <br> $\square 40$ <br> $\square 50$ <br> $\square 60$ <br> $\square 70$ <br> $\square 80$ <br> $\square 90$ <br> $\square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can understand advanced texts and summarize them orally. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can read and understand any correspondence with occasional use of a dictionary. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can read and understand contemporary literary texts with ease. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can recognize the social, political, or historical background of a literary work. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can understand in a narrative or play implicit meanings, ideas and connections, as well as motives for characters' actions and their consequences in the development of the plot.$\begin{array}{ccccccccccc} \square 0 & \square 10 & \square 20 & \square 30 & \square 40 & \square 50 & \square 60 & \square 70 & \square 80 & \square 90 & \square 100 \\ \hline \end{array}$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can recognize plays on words and appreciate texts whose real meaning is not explicit.$\square 0$$\square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | $\begin{array}{ccccclcll}\text { I can understand texts containing many idiomatic expressions or slang. } \\ \square 0 & \square 10 & \square 20 & \square 30 & \square 40 & \square 50 & \square 60 & \square 70 & \square 80\end{array} \square \square 90$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| O | I can understand manuals, regulations and contracts even within unfamiliar fields. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can understand contemporary and classical literary texts of different genres (poetry, <br> $\square 0$ <br> $\square 0$ <br> $10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40$ <br> 1050 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can recognize different literary styles (puns, metaphors, symbols, connotations, ambiguity) and appreciate and evaluate their function within the text. <br> $\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50$ <br> $\square 60$ <br> $\square 70$ <br> $\square 80$ <br> $\square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Check the appropriate 0-100 scale box to indicate your level of language ability, with 0 meaning no ability and 100 meaning very high ability (near native speaker).


Check the appropriate 0-100 scale box to indicate your level of language ability, with 0 meaning no ability and 100 meaning very high ability (near native speaker).


## Self-Assessment Checklist

Check the appropriate 0-100 scale box to indicate your level of language ability, with 0 meaning no ability and 100 meaning very high ability (near native speaker).

| WRITING |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Date | Date | Date |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | I can fill in a questionnaire with my personal details (job, age, address). <br> $\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can write sentences and simple phrases regarding basic information and needs. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can write short, simple notes and messages. <br> $\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I write simple sentences using connectors such as "and", "but" , "because", "first", "then", "after", "later." <br> $\square 0$ 10 <br> $\square 20$ <br> $\square 30$ <br> $\square 40$ <br> $\square 50$ <br> $\square 60$ <br> $\square 70$ <br> $\square 80$ <br> $\square 90$ <br> $\square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can describe an event in simple sentences and report what happened when and where. <br> $\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can write about aspects of my everyday life in simple phrases and sentences (people, places, job school, family). <br> $\square 0 \quad \square 10$ <br> $\square 20$ <br> $\square 30$ <br> $\square 40$ <br> $\square 50$ <br> $\square 60$ <br> $\square 70$ <br> $\square 80$ <br> $\square 90$ <br> $\square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can write personal letters or simple texts about experiences or events. <br> $\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can write about feelings such as grief, happiness, interest, regret and sympathy. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can convey or respond--via fax, e-mail or a circular-giving short simple factual information to friends or colleagues. <br> $\begin{array}{ccccccccccc}\square 0 & \square 10 \quad \square 20 & \square 30 & \square 40 & \square 50 \quad \square 60 & \square 70 & \square 80 & \square 90 & \square 100\end{array}$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can write clear and detailed summaries, compositions, and reports on various topics, emphasizing decisive points and including supporting details. <br> $\square 0$ <br> $\square 10$ <br> $\square 20$ <br> $\square 30$ <br> $\square 40$ <br> $\square 50$ <br> $\square 60$ <br> $\square 70$ <br> $\square 80$ <br> $\square 90$ <br> $\square 1$ <br> 100 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can write about events and real or fictional experiences in a detailed and easily readable way. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can clearly express myself in writing on a wide range of general or professional topics.$\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can give a detailed des cription of experiences, feelings, and events.$\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can write texts with a high degree of grammatical correctness to a variety of audiences. <br> $\begin{array}{lllllllllll}\square 0 & \square 10 & \square 20 & \square 30 & \square 40 & \square 50 & \square 60 & \square 70 & \square 80 & \square 90 & \square 100\end{array}$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can put together information from different sources and express it in a coherent summary. $\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can write well-structured and easily readable reports and articles on complex topics.$\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can write summaries of factual texts and literary works.$\quad \square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can write narratives about experiences in a clear, fluent style appropriate to the genre. <br> $\begin{array}{lllllllllll}\square 0 & \square 10 & \square 20 & \square 30 & \square 40 & \square 50 & \square 60 & \square 70 & \square 80 & \square 90 & \square 100\end{array}$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | I can express myself in a consciously ironical, ambiguous and humorous way.$\square 0 \quad \square 10 \quad \square 20 \quad \square 30 \quad \square 40 \quad \square 50 \quad \square 60 \quad \square 70 \quad \square 80 \quad \square 90 \quad \square 100$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

## Dossier Of Evidence



Your "Dossier of Evidence" should show your language growth year-byyear and include specific products that your teacher assigns from the "Passport" section and from the "Journey" section of your Portfolio. This "Dossier" consists of a hands-on, tangible collection of your best work, e.g., dialogues, narratives, project, recipes, research, compositions. Some of your best work can be in written form and/or reflect the use of media and technology, e.g., PowerPoint presentations, videotapes, CDs, audio tapes, photos.

For each item in your collection, please write a short description and/or analysis of your work and attach it to the item. In addition, you need to review your portfolio regularly. Choose items that you no longer want in your "Dossier." Remove these items at your discretion, but remember: SAVE EXAMPLES THAT DEMONSTRATE YOUR LANGUAGE GROWTH FROM YEAR TO YEAR.

